CHIYODA CITY

広報 千代田

No.1144
平成16年（2004年） 9/20
（毎月5日・20日に発行）

代表電話 ☎3264-2111

発行／千代田区　編集／政策経営部広報広聴課　〒102-8688 千代田区九段南1-6-11　URL http://www.city.chiyoda.tokyo.jp

区の人口
平成16年9月1日現在
▶区の人口　42,563人
▶65歳以上の人口
男　3,299人　女　5,182人
合計　8,481人

秋の夜長に本や音楽を…
図書館を利用しよう

区は有名な古書店街「神保町」を抱える本のまちです。区内には6つの図書館・図書室があり、その蔵書は、約25万冊。そのほかCDやビデオテープもあり、どなたにも貸し出しをしています。お気軽にご利用ください。

図書館はみんなの共通財産です。ルールを守って気持ちよく利用しましょう。

問合せ　千代田図書館　☎3264-2111

▲千代田図書館

本を借りるには、まず貸出券を

図書などの貸し出しには「貸出券」が必要です。貸出券を作るときは、住所・氏名の確認ができるもの（運転免許証、健康保険証など）を持参してください。貸出券は区内の図書館とちよだパークサイドプラザ区民図書室・MIW（男女共同参画センター）ライブラリ（下表）で共通して利用できます。

貸出冊数は全館で、本・雑誌5冊、CD3点、ビデオテープ1点まで、2週間借りることができます。

返却はどこでもできます。開館時間内はカウンターへ、時間外は専用の返却ポストをご利用ください。

ご存じですか、こんなサービス

■図書の検索
館内には、6つの区立図書館の資料を調べられる利用者用端末があります。パスワード登録をすると、端末から借りたい図書などの予約もできます。

■インターネット・モバイルサービス
区立図書館にある資料をインターネットや携帯電話で検索できます。また、図書・雑誌の予約もできます。
パソコン　URL http://www.library.chiyoda.tokyo.jp/
携帯電話　URL http://mobile.library.chiyoda.tokyo.jp/

■調べものやお手伝い（レファレンスサービス）
必要な図書を探したり、調べるお手伝いをします。「看護士になりたい」「英語を生かす仕事はありますか？」「千代田区の移り変わりが分かる地図が見たい」など、気軽に職員に声をおかけください。

■予約サービス
貸し出し中の資料の予約ができます。また、希望の図書が区立図書館にない場合は、都立中央図書館や都内の公立図書館から取り寄せることもできます。

図書館名	住所・電話番号	開館時間	休館日（※）
千代田図書館	九段南1-6-11 ☎3264-2111	午前9時～午後7時（日は午後5時まで）	月曜日・祝日
四番町図書館	四番町1 ☎3239-6357	午前9時～午後7時（日・祝日は午後5時まで）	毎月第1日曜日
昌平まちかど図書館	外神田3-4-7 ☎3251-5641（昌平童夢館に併設）	午前9時～午後8時	毎月第2日曜日
神田まちかど図書館	神田司町2-16 ☎3256-6061（神田さくら館に併設）		毎月第3日曜日
ちよだパークサイドプラザ区民図書室	神田和泉町1 ☎3864-8931	午前9時～午後7時（日・祝日は午後5時まで）	
MIW（男女共同参画センター）ライブラリ	神田和泉町1 ☎5823-0772	午前9時～午後9時（土・日は午後5時まで）	月曜日・祝日・毎月第3日曜日

※各館とも特別整理期間・年末年始は休館です。

ご利用ください　大学図書館

区では、区内の大学と協力関係を結んでおり、大学の図書館を区民の皆さんが利用できます。

●二松学舎大学附属図書館（改築完成により10月1日から利用再開）
●明治大学中央図書館
●専修大学図書館神田分館
●法政大学図書館
●日本大学理工学部図書館
●日本大学経済学部図書館
●大妻女子大学図書館
※利用方法は各大学で異なります。詳しくはお問い合わせください。

図書館の催しにご参加を

■おはなし会
子どもたちを対象にした本の読み聞かせを千代田・四番町図書館で行っています。

千代田図書館　毎月第一、第三土曜日、幼児向け＝午後2時～、児童向け＝午後3時～

四番町図書館　毎月第四日曜日、幼児向け＝午後1時30分～、児童向け＝午後2時30分～
いずれも30分程度です。当日直接おいでください。

▼10月のおはなし会
・千代田図書館＝2日・16日
・四番町図書館＝24日

■春・夏・冬休みには、おはなし会の特別企画
エプロンシアターや紙芝居、簡単な工作で、楽しいひとときを過ごせます。

■1日図書館員
夏休みには小学生を対象とした1日図書館員を行っており、毎年小学生が体験をしています。

▲今年7月の1日図書館員の様子

■ハローブック
「ハローブック」は保護者の方が赤ちゃんに絵本の読みきかせをすることを勧めるものです。乳児健診の際に、読みきかせの実演や各年齢に応じた絵本の紹介と「おすすめ絵本リスト」を配布しています。ぜひ、ご参加ください。各区立図書館には「ハローブックコーナー」を設け、おすすめの絵本を用意しています。

問合せ　千代田図書館または健康推進課保健予防係　☎3291-3654

新区庁舎に千代田図書館移転
「千代田ブランドのライブラリー」展開

平成19年春、区庁舎の移転改築に伴い、千代田図書館も新庁舎内9・10階に移転します。

新しい図書館の整備に向けて、この9月に、国立国会図書館で勤務をしていた専門知識の豊富な方を図書文化財課長として採用しました。

完成後の千代田図書館では、「千代田ブランドのライブラリー」を展開します。レファレンスサービス（参考調査）の充実や、最新のコンピューターを使った情報提供、具体的には神保町書店街と連携協力し様々な書誌情報が得られるようにします。また、子どもたちにも親しまれ、高齢者や障害者、外国の方のための大活字本や外国語資料を増やすなど、利用者のニーズに対応した幅広いサービスを提供していきます。

☆次号は10月5日（火）に新聞折り込みでお届けします。☆

R100
古紙配合率100%
白色度70%の再生紙を使用しています

「江戸歴史散歩」ガイド・ボランティア養成講座

区が募集した「NPO・ボランティアとの協働に関する政策提案制度」により事業化された“「江戸歴史散歩」ガイド・ボランティア養成講座”を実施します。

この講座は、多くの観光資源を有する千代田区を広く国内外に紹介するため、体系的な知識とガイド技術を習得することを目標とした養成講座です。講義はすべて日本語で行います。

とき・内容　10月30日＝北原進氏（立正大学名誉教授）ほかによる「江戸・東京の歴史と文化」ほか、11月27日＝平田秀勝氏（港郷土資料館文化財保護調査員）ほかによる「江戸の絵図・東京の地図」ほか、12月18日＝米山勇氏（江戸東京博物館専門調査員）ほかによる「東京の建築と都市景観」ほか、平成17年1月22日＝佐伯孝弘氏（清泉女子大学助教授）ほかによる「江戸の庶民文化芸能」ほか、2月19日＝ガイド心得「外国人にとっての日本」、いずれも土曜日の午前9時30分～午後4時

※講座終了時に受講修了証を交付します。認定希望者には、実地検定のうえ、合格者に、認定書を授与します。

対象　日本語が堪能な外国人と外国語が堪能な日本人

費用　1万6千円（認定希望者2万円）

定員　100名（振込順）

申込み　10月20日(水)までに費用を指定口座に振り込み、電話で神田雑学大学江戸歴史散歩運営委員会・鈴木☎090－3206－2523または三上☎090－7421－3027へ。

振込郵便口座
00110－0－297179
加入者名　江戸歴史散歩

問合せ　商工振興課☎5211－4185

解体工事の際には標示板の掲出と近隣への説明を

解体工事計画の事前周知要綱を制定―11月から施行―

解体工事では、騒音、振動、粉じん等で近隣に大きな影響を及ぼします。しかし、突然工事が始まり、近隣に迷惑がかかる場合が多発しています。

そこで、区では建築物の解体工事計画の事前周知に関する要綱を制定しました。11月から、解体工事業者は、解体工事を始める前に、工事の概要、公害防止対策、工事車両の通行経路等について、近隣に対して説明が必要になります。また、工事の1か月前までに、現場責任者の氏名、連絡先等を明記した標示板の掲出が義務付けられます。

対象工事　床面積の合計が80㎡以上の建築物の解体工事。

説明時期　解体する建築物の高さが20m超かつ床面積3千㎡以上のもの＝工事開始14日前まで、その他のもの＝工事開始5日前まで

説明内容　工期、解体方法、作業時間等

説明範囲　解体する建築物が木造の場合＝敷地境界線から10mの水平距離の範囲内、木造以外の場合＝敷地境界線から建築物の高さの水平距離の範囲内

騒音、振動等にお困りのときは、ご相談ください。

問合せ　生活環境課公害指導係☎5211－4254

▲建築物の解体工事

10月1日(金)オープン ちよだプラットフォームスクウェア

中小企業センタービル活用事業として改修工事を進めてきた「ちよだプラットフォームスクウェア」が、10月1日(金)にオープンします。

この施設は、ベンチャー起業家への施設提供などにより空きビル活用のモデルケースになるとともに、産業振興や地域活性化を推進する新しい総合的な拠点としてスタートします。

所在地　神田錦町3－21

■3公社が移転

9月27日(月)に街づくり推進公社、コミュニティ振興公社、ちよだ中小企業センターがちよだプラットフォームスクウェア4階へ移転します。

問合せ

・街づくり推進公社☎3262－0211（9月24日(金)まで）☎3233－7555（9月27日(月)以降）

・コミュニティ振興公社☎5275－0123（9月24日(金)まで）☎3233－3222（9月27日(月)以降）

・ちよだ中小企業センター☎3233－1461（移転による変更なし）

神田アクアハウス江戸遊 10月から日曜日営業

神田アクアハウス江戸遊は10月から日曜日を営業日とします。これまで日曜日を休業日としていましたが、月曜日に変更します。月曜日が祝日等の場合は、翌火曜日に休業します。

10月11日(祝)は営業し、12日(火)を休業とします。

問合せ　神田アクアハウス江戸遊☎3258－2611

10月1日からどなたにもチャンス 新400yen夢事業懸賞キャンペーン

～今年は当選者が600名に～

総額2千万円相当の豪華賞品が600名に当たる「新400yen夢事業懸賞キャンペーン」が10月1日(金)から始まります。新400yen夢事業加盟店で400円以上の買い物や食事をされた方ならどなたにもチャンスがあります。

さらに、今年は10万円と2万円の2種類のコースから好きなコースを選んで応募できます。ぜひ、ご応募ください。

主な賞品

・10万円コース＝ノートパソコン、液晶テレビ、ペア温泉旅行など

・2万円コース＝区内共通商品券、ホテル食事券、電子辞書など

賞品の詳しい内容は、ポスターまたはチラシをご覧ください。

応募方法　新400yen夢事業加盟店で400円以上の買い物または食事をすると、専用応募ハガキが1枚もらえます。この応募ハガキに必要事項を記入のうえ、ご応募ください。

配布期間　10月1日(金)～12月31日(金)

※各加盟店でハガキがなくなり次第終了します。

締切日　平成17年1月4日(火)（必着）

抽選会　平成17年1月上旬

レジ袋ノーでもう1枚

「新400yen夢事業」は、地球環境に配慮して事業に取り組んでいます。

その取り組みとして、エコバッグ等を利用してレジ袋を断った方には、応募ハガキをさらに1枚さしあげます。買い物には、エコバッグ等を持参しましょう。

問合せ　商工振興課商工観光係☎5211－4184

400yen 夢事業加盟店 懸賞応募はがき 取扱い店

400yen 夢事業加盟店 スタンプカード 懸賞応募はがき 取扱い店

▲懸賞応募はがき取扱店ステッカー

署名にご協力を 固定資産税・相続税 大幅減税を求める陳情

区では、固定資産税・相続税の過重な税負担が区民生活に重大な影響を及ぼしていることから、両税の大幅減税が緊急の課題となっています。

連合町会と区議会は、平成13年に連合町会や町会、業種別団体などで構成する『固定資産税・相続税の大幅減税を求める千代田区民会議』を設置し、継続的に要請行動を行ってきました。

今年度も「固定資産税・相続税の大幅減税を求める署名活動」を実施しますので、ご協力をお願いします。

署名できる場所　区政情報ルーム（区役所1階）、企画総務課（区役所5階）、各出張所などの区立施設

陳情の提出先　総務大臣、財務大臣、東京都知事、東京都議会議長、政府税制調査会長

受付期限　10月15日(金)

皆さんからお寄せいただいた署名は、10月下旬に陳情書とともに千代田区民会議のメンバーで構成する代表者が関係機関に直接提出します。

問合せ　企画総務課総務係☎5211－4134

千代田区選挙人名簿 定時登録者数

千代田区における9月2日現在の選挙人名簿登録者数は、男1万7千11人、女1万8千896人、合計3万5千907人です。

問合せ　選挙管理委員会事務局☎5211－4268

10月17日(日)外濠公園で 第42回 区民体育大会

とき　10月17日(日)午前9時30分～

会場　外濠公園総合グラウンド（五番町先）

※当日の天候などにより、グラウンドの状態が悪いときは中止となります。開催するかどうかは、当日午前5時42分～46分の間にAMラジオのニッポン放送（1242KHz）で放送します。

また、区のホームページでもお知らせします。

URL http://www.city.chiyoda.tokyo.jp

※会場には駐車場が無いため車での来場はできません。

問合せ　文化学習スポーツ課☎3234－2841

歩行者・物流車両の混雑解消へ
秋葉原電気街でTDM実証実験

秋葉原電気街で、TDM(交通需要マネジメント)実証実験が実施されます。この事業は歩行者専用空間の確保や循環バスの運行、駐車場の案内などにより、歩行者と物流車両、路上駐車車両の混在解消をねらうものです。

対象地区 外神田1・3・4丁目

実施期間 10月12日(火)～11月11日(木)

実施内容

・歩行者安全確保

中央通りの歩行者天国の実施に合わせ、中央通り以西の外神田1丁目地区で歩行者専用空間を創出し、歩行者の安全確保を図ります。この時間帯にこの地域へ車両が進入しないよう協力を要請します。

・循環バスを運行

丸の内や日本橋などと秋葉原を結ぶ循環バスを運行します。周辺地区の駐車場を利用して秋葉原を訪れることで、買い物がより便利になります。これにより来街者の利便性の向上と地区内に流入する車両の低減を目指します。

・駐車場情報を携帯電話サイトで案内

電気街地区内の駐車場の位置と空車情報を携帯電話サイトや誘導員により案内します。買い物の際、駐車可能な駐車場をより早く見つけられるようになります。これにより地区内駐車場の有効利用を図るほか、駐車場を探すうろつき交通の削減を目指します。

※他に物流の共同化やRFID(無線ICタグ)による検品の効率化等、環境負荷の低減を目指したさまざまな実験を実施する予定です。

TDMとは

交通需要管理(Transportation Demand Management)の略で、自動車の効率的利用や公共交通への利用転換などにより、交通量発生の抑制や集中の緩和など交通需要を調整し、都市や地域の道路交通混雑を解消し環境改善を目指すための取り組みです。

協力機関 国土交通省、警察庁、総務省、経済産業省、関東運輸局、関東地方整備局

問合せ 開発調整担当課 ☎3264－2111 内線88231

秋葉原物流効率化実行委員会事務局(株)富士通総研内 ☎5401－8396

人も車もスイスイアキバ
秋葉原TDM実証実験
(交通需要マネジメント)

▲実証実験シンボルマーク

おもいやり 人に車に この街に
秋の千代田区交通安全運動
9月21日(火)～30日(木)

交通事故防止の徹底を図ることを目的に、交通安全運動を実施します。

一人ひとりが、交通安全について考え、交通ルールの遵守と正しい交通マナーの実践を習慣づけましょう。

運動の重点

①二輪車の交通事故防止
②高齢者の交通事故防止
③夕暮れ時と夜間の交通事故防止対策の推進
④シートベルトとチャイルドシートの正しい着用の徹底

問合せ 環境土木総務課 ☎5211－4233
麹町警察署 ☎3234－0110
丸の内警察署 ☎3213－0110
神田警察署 ☎3295－0110
万世橋警察署 ☎3257－0110

10月スタート
二輪車のリサイクルシステム

10月から製造メーカーの自主的取り組みによる二輪車リサイクルシステムが始まります。

このシステムは、廃棄二輪車の回収・適正処理、リサイクルによる廃棄物の減量と資源の有効利用を目的に、国内のオートバイメーカー4社などが中心となり、廃棄二輪車取扱店や指定引取窓口を通じて引き取られた廃棄二輪車のリサイクルを行うものです。

廃棄二輪車取扱店や指定引取窓口、費用など詳しくは「二輪車リサイクルコールセンター」へお問い合せください。

☎3598－8075(受付時間＝土・日・祝日を除く午前9時30分～午後5時)

問合せ 清掃リサイクル課 ☎5211－4259

身体障害者手帳・愛の手帳等をお持ちの方へ
都営交通無料乗車券の更新を

「身体障害者手帳」「愛の手帳」「被爆者健康手帳」「戦傷病者手帳」をお持ちの方に、都営交通が無料で利用できる「都営交通無料乗車券」を交付しています。

有効期限が平成16年9月30日(木)までの無料乗車券をお持ちの方は、更新の手続きをしてください。

※シルバーパスをお持ちの方には発行できません。

申込み 対象となる手帳、顔写真(縦4cm×横3cm)一枚、現在お持ちの無料乗車券を持参のうえ、生活福祉課障害者福祉係へ。

☎5211－4214

おたっしゃ21
老化のサインを いち早くチェック

おたっしゃ21は、生活機能の低下、転倒、失禁、軽度の痴ほうなどの"老年症候群"の危険性がどれくらいあるのか、手軽に診断できる健診です。診断によってどんなトレーニングをすればよいかがわかります。

いくつになっても元気で生き生きとした、自分らしい生活を送ることができるよう、いち早く健診を受け、介護予防をしましょう。

対象 おおむね65歳以上の方

内容 18項目の問診と3項目の測定(握力・開眼片足立ち時間・歩行速度)約20分間(個人差あり)

とき・会場 下表のとおり

※毎月、高齢者センターや区民館などを会場とした健診や、出前健診(約10名以上・要予約)も行います。

問合せ 高齢者福祉課高齢者施策推進主査 ☎5211－4219

▼とき・会場

とき	会場
10月5日(火)午前10時～正午、午後1時～3時	万世橋区民会館(外神田1-1-11)
10月12日(火)午前10時～正午、午後1時～3時	高齢者センター(神田神保町2-20)
10月17日(日)午前10時～午後3時(体育大会開催時)	外濠公園総合グラウンド(五番町先)
10月23日(土)正午～午後2時45分(福祉まつり開催時)	西神田コスモス館(西神田2-6-2)
10月28日(木)午前10時～正午、午後1時～3時	富士見区民館(富士見1-6-7)

個人で事業を営む方へ
生業資金の貸付

区では、個人で事業を営み、一般の金融機関から融資を受けることが困難な世帯に生業資金をお貸しします。

対象 この事業資金を借り受けないと生活が困窮する、次の条件を満たす世帯主

①区内に1年以上住み、
②主としてこの資金を借り受けようとする事業(今後発生する事業に限る)によって生計を立てていて、
③住民税を完納し、
④連帯保証人がいる方

※申込み後に内容・事業計画等を審査します。

申込期限 10月1日(金)

貸付額 200万円以内

貸付利率 年0・5%

返済方法 6年以内(据置期間6か月間を含む)の月賦元金均等返済

問合せ 福祉総務課厚生係 ☎5211－4211

あらゆる年齢層を支援
東京しごとセンター

7月にオープンした「東京しごとセンター」は、東京都があらゆる年齢層の方の就業を支援するために設置した、しごとに関するサービスセンターです。

センターでは、個々の適性や状況を踏まえて、就業相談やカウンセリング、セミナー、能力開発、職業紹介などの就職支援サービスを提供します。

利用時間 平日＝午前9時～午後8時、土曜日＝午前9時～午後5時(日・祝日・年末年始を除く)

所在地 飯田橋3－10－3(旧シニアワーク東京)

問合せ 東京しごとセンター総合相談窓口 ☎5211－1571

富士見地区防災訓練

富士見出張所管内(9町会および管内事業所)を対象に、初期消火訓練、応急救護訓練、救出訓練を中心とした地域防災訓練を防災関係機関も参加して実施します。

皆さん奮ってご参加ください。

とき 10月2日(土)午前10時30分～午後2時

会場 靖国神社境内相撲場(九段北3－1)

問合せ 防災課 ☎5211－4187

新潟県・福井県豪雨被害義援金
皆さんからの義援金が24万20円に

区役所・各出張所で皆さんからよせられた義援金は、新潟県・福井県に、日本赤十字社を通じてお送りしました。ご協力ありがとうございました。

問合せ 企画総務課 ☎5211－4134

☆10月11日(体育の日)も資源回収・ごみ収集を行います。資源・ごみは当日の朝8時までに出してください。 問合せ 千代田清掃事務所☎3251－0566☆

国民年金

■年金相談の開催

日ごろ、疑問に思っていること、わからないことなど、気軽にご相談ください。会場では保険料の納付も受け付けます。

とき・会場　9月28日＝麹町区民館（麹町2－8）、10月26日＝富士見区民館（富士見1－6－7）、いずれも火曜日の午前10時～午後4時

問合せ　麹町社会保険事務所国民年金業務課　☎3265－4381

■国民年金保険料の納付はお得な前納制度を

10月分から来年3月分までの6か月分の国民年金保険料を前納すると、毎月納める手間も省け、毎月納める場合と比べて650円の割引になり大変お得です。

前納を希望される方は、社会保険庁からお送りした国民年金保険料納付案内書で10月31日までに最寄りの金融機関または社会保険事務所で納めてください。

■老齢基礎年金の受給資格期間は25年

老齢基礎年金は、20歳から60歳までの間で原則として25年以上国民年金の保険料を納めると、65歳から受けられます。

今までに何の年金制度にも加入していなかった方や、保険料に未納期間がある方でも、34歳から加入して60歳まで保険料を納めれば老齢基礎年金が受けられます。

▶任意加入制度

受給資格期間を満たさない方は任意加入制度を利用できます。

・60歳以上65歳未満の方は、任意加入により25年の受給資格期間を満たすことも、40年の保険料納付期間を満たし満額支給を受けることもできます。

・65歳以上70歳未満の方は、任意加入により受給資格期間の不足期間を満たすことができます。

※65歳以降70歳まで国民年金に加入できるのは、昭和30年4月1日以前生まれの方で、加入期間は老齢基礎年金の受給資格期間を満たすまでの期間に限られます。この特例は、今回の制度改正により、平成17年4月以降は、昭和40年4月1日以前生まれの方にまで拡大されます。

老後を安心して暮らすため、必ず国民年金に加入しましょう。

問合せ

麹町社会保険事務所　☎3265－4381

神田社会保険事務所　☎5280－2811

保険年金課保険年金係　☎5211－4202

税金

■災害により被害を受けたときは

台風や集中豪雨などで被害を受けた方には、個人住民税・固定資産税・都市計画税、不動産取得税・個人事業税などの税額を軽減する減免制度があります。また、被害にあって税金を一度に納めることができない方には、納税の猶予制度もあります。

いずれも申請が必要です。該当する方は早めに申請してください。

問合せ

▶個人住民税

・減免＝(区)税務課課税係　☎5211－4191

・納税の猶予＝(区)税務課納税係　☎5211－4193

▶固定資産税・都市計画税・個人事業税・不動産取得税・事業所税＝千代田都税事務所　☎3252－7141

■外国語版「ガイドブック都税2004」を配布

都税を中心に税金についてわかりやすく説明した「ガイドブック都税2004」の外国語版（英語、中国語、ハングル語）を発行しました。都民情報ルーム（都庁第一本庁舎3階）、都税事務所で無料配布していますのでご利用ください。

問合せ　千代田都税事務所　☎3252－7141

■第10回「暮らしと事業のよろず相談会」(無料)

専門家が、暮らしや事業に関する相談に応じます。

とき　9月25日(土)午前10時～午後4時

会場　弁護士会館(霞が関1－1－3)

相談内容

- 税金全般（税理士）
- 各種許可申請、遺産分割協議書起案、著作権、在留手続等（行政書士）
- 労働・社会保険、年金、賃金、人事制度、労務管理等（社会保険労務士）
- 特許商標の出願等（弁理士）
- 会計、監査、経営等（公認会計士）
- 土地・建物の表示登記、調査・測量・境界問題等（土地家屋調査士）
- 不動産の価格・賃料等（不動産鑑定士）
- 法律全般（弁護士）
- 成年後見、クレジット・サラ金、小額訴訟、商事法務、不動産登記等（司法書士）
- 創業、ＩＴ投資、生産・販売・店舗管理・資金調達等（中小企業診断士）

※電話予約が必要です。

電話予約　9月24日(金)午前9時30分～午後5時30分　☎3502－5691

問合せ　(社)中小企業診断協会東京支部　☎5550－0033

第1回介護者教室

とき　10月9日(土)午後1時30分～3時

会場　特別養護老人ホームかんだ連雀1階ホール(神田淡路町2－8)

内容　懇談会「介護について思っていることを話してみよう」、千代田区(特に神田地区)の福祉拠点の説明など

対象　高齢者を介護している家族の方や介護に関心のある方30名

申込み　10月8日(金)までに電話でかんだ連雀在宅介護支援センターへ。　☎5297－2255

メキシコマリンバの夕べ

メキシコ合衆国モレロス州クエルナバカ市から、マリンバチームが来日します。メキシコ音楽が奏でる美しい響きをお楽しみください。

とき　9月28日(火)午後6時30分～8時

会場　内幸町ホール(内幸町1－5－1)

定員　180名(申込順)

出演　EL PALENQUE

費用　500円

申込み　電話で、国際平和・男女平等人権課へ。　☎5211－4165

葬儀・法要は千代田万世会館で

千代田万世会館（外神田1－1－7）は、区民の皆さんのための葬儀・法要の葬祭施設です。葬祭利用のない場合は集会・会議室としてもご利用ください。

※葬儀の申込みは24時間受け付けています。

問合せ　千代田万世会館　☎5295－2831

10月は労働保険適用促進月間

事業主は、労働者を一人でも雇用した場合は、労働保険(雇用保険と労災保険)の加入手続きをしなければなりません。未手続きの事業所は、今すぐ加入手続きをしてください。

問合せ　ハローワーク飯田橋雇用保険適用課　☎3812－6132

中央労働基準監督署労災課　☎3511－2164

戦没者等の妻・父母等の方へ　給付金の請求受け付け

次の給付金請求の受け付けを10月1日から開始します。

■戦没者等の妻に対する特別給付金

・第二十二回ろ号(200万円)

・第十七回ぬ号(180万円)

■戦没者の父母に対する特別給付金

・第二十一回ろ号(100万円)

・第十九回と号(100万円)

・第十六回る号(90万円)

問合せ　生活福祉課相談援護係　☎5211－4215

社会福祉協議会

■みんなで行こう！社協バザー

とき・会場　9月28日(火)＝いきいきプラザ一番町(一番町12)、10月1日(金)＝西神田併設庁舎(西神田1－3－4)、いずれも午前11時～午後3時

問合せ　総務課☎5282－3713

■「ふたばサービス」協力会員募集中

住民の助け合いによる家事援助サービスを提供する「ふたばサービス」では、毎月、協力会員説明会を行っています。あなたの空いている時間を活用しませんか。

とき　10月8日(金)午後2時～、11月10日(水)午後6時～、いずれも1時間程度

会場　西神田併設庁舎3階(西神田1－3－4)

内容　家事支援、通院・外出介助、子育て支援など

報酬　1時間800円～(交通費あり)

問合せ　ふたばサービス　☎5282－3713

■「福祉まつり」ボランティア募集

ちよだの福祉コミュニティを体感できるイベントです。

とき　10月23日(土)午前9時～午後6時

対象　区内在住・在勤・在学者80名

内容　遊びのコーチ、ステージ補助、模擬店販売員など

※遊びのコーチボランティアは、10月9日(土)午後2時から事前練習を行います。

申込み　10月2日(土)までに電話、ハガキ、ファクシミリまたはEメール(7面記入例参照)でちよだボランティアセンターへ。

〒101-0065西神田1－3－4 西神田併設庁舎3階

☎5282－3716

FAX 5282－3717

mail chiyoda-vc@zd.wakwak.com

■権利養護事業「金銭管理などをお手伝い」

「ほほえみサポートちよだ」では、高齢や痴ほう、障害等で通帳の管理、預貯金の出し入れ、料金の支払いなどが困難な方のために各種手続きを代行します。また、福祉サービスに関する情報提供や申請手続きの代行もしています。詳しくはお問い合わせください。

サービス内容と利用料

・福祉サービス利用援助（福祉サービスの利用手続き、利用料の支払いなど）＝1時間1,000円

・日常的な金銭管理（年金・福祉手当等の受領、公共料金・家賃などの支払い、預金の引き出し・預け入れなど）＝1時間1,000円

・書類等の預かり(預貯金通帳・保険証・年金証書・権利証・印鑑などの貸金庫での預かり)＝1か月1,000円

※利用料には減免制度があります。

■福祉専門法律相談(無料・予約制)

遺言や相続、悪徳商法の被害、生活上の不安等に、弁護士が答えます。

とき　10月13日、11月10日、いずれも水曜日の午後2時～4時

会場　西神田併設庁舎（西神田1－3－4）

—いずれも—

問合せ　ほほえみサポートちよだ　☎5282－3100

FAX 5282－3718

mail cyd-shakyo@ag.wakwak.com

保健

千代田保健所　〒101-0054 神田錦町3-10　FAX 3291-3650
千代田保健所麹町庁舎　〒102-0093 平河町2-7-4　FAX 3221-1316
URL http:// hokenjo.city.chiyoda.tokyo.jp

■動物愛護週間9月20日(祝)～26日(日)
「動物は責任と愛情をもって飼いましょう」

動物愛護週間は「動物の愛護および管理に関する法律」に基づいて設けられています。この機会にもう一度飼っている動物や身近にいる動物たちについて考えてみましょう。

▶動物ふれあいフェスティバル

とき・会場など　9月25日(土)午前11時～午後4時＝上野恩賜公園噴水前広場、上野動物園（台東区上野公園）しつけ方教室、動物教室等、9月26日(日)午前10時～午後4時＝東京都美術館（台東区上野公園）動物愛護講演会、動物愛護こどもフォーラム

主催　動物愛護週間中央行事実行委員会

▶動物の正しい飼い方

動物の健康を害したり、人に迷惑や危害を及ぼすことのないように、動物の生理や習性を理解し、責任をもって終生飼いましょう。

犬の散歩時にはしっかり引き綱をし、ふんの始末をきちんとしましょう。猫は、都心の住宅・交通事情では、屋内飼育が強く望まれます。部屋の工夫で、猫はストレスなく暮らすことができます。また、もらい手のつかない不幸な命を生み出さないためにも去勢・不妊手術を受けましょう。飼い主のいない猫への責任ないエサやりもやめましょう。

迷子になり飼い主のもとに戻れないこともあります。犬には鑑札を着け、猫やその他の動物には名札等をつけましょう。災害時にも役立ちます。

問合せ　生活衛生課生活衛生係
☎3291－3643

■結核予防週間9月24日(金)～30日(木)
「結核の制圧、みんなの力で！」

結核への関心が薄れるなか、事業所・学校・病院などで集団感染が増えています。日本では年間約3万人もの方が新たに結核を発病しています。せき・たん・微熱・胸痛などの症状が2週間以上続くときは、医療機関で受診するか、保健所へご相談ください。

問合せ　健康推進課保健予防係
☎3291－3655

■転倒予防教室

健脚度測定により、転びやすい原因を探ります。体操やゲームで足腰をきたえ、転ばないための工夫について学びます。

とき　10月14日・21日・28日、いずれも木曜日の午後1時30分～3時30分

会場　麹町区民館（麹町2－8）

対象　足腰を丈夫にしたい、転倒を防ぎたい高齢者20名（申込順）

※全日出席できる方を優先。病気療養中の方は、かかりつけ医師にご相談ください。

申込み　電話で健康推進課在宅保健係へ。　☎3221－1315

■「骨髄バンク」ドナー登録にご協力を

骨髄移植は、白血病、再生不良性貧血、先天性免疫不全症などの血液難病に対する有効な治療法です。骨髄移植を受けることができれば、多くの人の命が助かります。そのためには、白血球の型が一致する骨髄提供者（ドナー）が必要です。広く一般の方々に善意の骨髄提供を呼びかける「骨髄バンク事業」を実施しています。

この機会に、「骨髄バンク事業」についてご理解いただき、多くの方々にドナー登録をお願いします。

ドナー登録できる方　健康で骨髄提供の内容を十分に理解し、家族の同意を得ている20歳～50歳の方

問合せ　(財)骨髄移植振興財団
0120－445－445
健康推進課保健予防係
☎3291－3655

■食中毒にご用心－お弁当づくり編－

お弁当の調理のときは次のことに注意して、食中毒を防ぎましょう。

- 生の肉や魚、卵等に触れた後は石けんで手を洗いましょう。
- まな板は下ごしらえ用と調理済み食品用に分けましょう。
- 食品は十分に加熱し、冷めてからお弁当箱に詰めましょう。
- 調理済みの食品には素手で触れないようにしましょう。

問合せ　生活衛生課食品衛生担当
☎3291－3645
麹町庁舎生活衛生課食品衛生担当
☎3221－1311

保健福祉サービスに関する不満や苦情は オンブズパーソン（ご意見番）に！

保健福祉オンブズパーソンは、保健福祉サービス全般の不満や苦情などを利用者の立場になって調べ、区や事業者に改善を申し入れるご意見番です。気軽にご相談ください。

出張相談日以外の日や手紙での相談にも応じます。

10月の出張相談日

- 14日(木)　野田委員（弁護士）
- 19日(火)　高山委員（ルーテル学院大学専任講師）
- 22日(金)　冷水委員（上智大学教授）

場所　千代田会館2階203会議室（九段南1－6－17）

相談予約・申立書の郵送先　福祉総務課計画調整主査
〒102-8688九段南1－6－11
☎5211－4210

※郵送による申立書は開封せず、オンブズパーソンに直接手渡します。

10月の保健事業ガイド（予約制）

＊は、千代田保健所へお問い合わせください。
☆は、麹町庁舎へお問い合わせください。

事業名・対象など	とき	実施場所	問合せ
誕生月健診 節目健診対象者を除く41歳以上の方（勤務先などで健診機会のある方を除く） ・41歳の方、過去3年間に1回以上受診した方には受診券をお送りします	10月から12月生まれの方→10月から12月の間（区内指定医療機関の定める受診時間）	区内指定医療機関＊	千代田保健所 ☎3291－3641 FAX 3291－3650
節目健診（ちよピック21） 区内在住の40・45・50・55・60歳になる方	8日(金)・13日(水)・23日(土)・27日(水) 午前8時45分～10時 18日(月)午後1時30分～2時30分 6日(水)・22日(金)・27日(水)午後1時～	千代田保健所	
若年節目健診（ちよピック21若葉） 区内在住の20・25・30・35歳になる方	27日(水)午前10時～10時45分 18日(月)午後2時30分～3時30分 23日(土)午前10時～11時		
一般健康相談　区内在住の方 ・検査は有料。診断書は発行しません。	8日(金)・13日(水)・27日(水) 午前9時～10時30分		
アレルギー相談 0～15歳のアレルギー相談	14日(木)午後2時30分～3時（受付）		
両親学級（全4回） 主に初妊婦とその家族	6日(水)・13日(水)・20日(水)・27日(水) 午後1時30分～4時	麹町庁舎	
歯科衛生相談（歯科検診） 区内在住の乳幼児・児童・妊産婦の方 ※歯科検診や虫歯予防のための処置を行います。	7日(木)午前9時～11時 21日(木)午後1時～4時	千代田保健所	
	6日(水)午後1時～4時 20日(水)午前9時～11時	麹町庁舎	
老人クラブ歯科相談 長寿会会員 ・予約不要（直接会場にお越しください）	16日(土)午前10時～午後1時	内神田集会室＊	
	20日(水)正午～午後3時	富士見区民館＊	
エイズ・性感染症（梅毒・クラミジア・淋菌）相談・検査	1日(金)　午前9時～9時30分	千代田保健所	麹町庁舎 ☎3221－1315 FAX 3221－1316
栄養相談 生活習慣病の予防と改善、離乳食など食事に関する相談	随時受付 午前10時～午後4時		
心の相談　心の問題で悩んでいる方	7日(木)・21日(木)　午後1時30分～		
一般精神デイケア 区内在住で心の病気のある方	1日(金)・15日(金)・29日(金)　午前9時30分～		
細菌検査（赤痢・腸チフス・パラチフス・サルモネラ・O157の健康管理検便） 区内在住・在勤・在学の方 ・予約不要（事前に採便管を取りに来てください）	1日(金)・8日(金)・15日(金)・22日(金)・29日(金) 午前9時～正午・午後1時～3時		
老人精神保健相談 お年寄りの心の問題で悩んでいる家族の方など	15日(金)　午前9時30分～11時30分	麹町庁舎	
A型機能訓練 区内在住で身体の機能維持・回復を必要としている方	毎週水曜日 午前9時30分～11時・午後1時30分～3時		
B型機能訓練（地域参加型）	第2・4木曜日　午後1時30分～3時30分		
	第1・3木曜日　午後1時30分～3時30分	神田公園区民館☆	
難病リハビリ教室（相談・指導）	27日(水)　午後1時30分～3時	麹町庁舎	
在宅療養者訪問指導（保健師・理学療法士）	随時受付		

10月の休日診療当番医等

＊受診するときは、あらかじめ電話でお問い合わせください。
＊健康保険証を必ずお持ちください。

■内科・小児科■　診療時間：午前9時～午後10時

3日	麹町クリニック	☎3238-7654　麹町3-4-7　啓ビル5F
10日	平河クリニック	☎3262-2390　平河町1-1-1　北島ビル3F
11日	小池内科	☎3265-0203　富士見2-13-16　上田ビル
17日	半蔵門モロオカクリニック	☎3230-2843　麹町2-2　オーセンティック半蔵門2F
24日	佐々木内科クリニック	☎3264-3635　麹町4-4-6　麹町四丁目小倉ビル2F
31日	滝医院	☎3264-3101　九段南4-3-1

■歯科■　診療時間：午前9時～午後5時

3日	田村歯科医院	☎3291-4707　神田錦町3-22-2
10日	田宮歯科医院	☎3254-8247　鍛冶町1-6-1　日東合同ビル5F
11日	中島歯科医院	☎3258-2182　神田西福田町3　新樹ビル1F
17日	長井歯科	☎3256-3596　神田鍛冶町3-3-9　共同ビル3F
24日	中川歯科クリニック	☎3851-5566　神田佐久間町3-34　中川傳ビル2F
31日	中田歯科医院	☎3865-8080　岩本町1-3-1　ニュー中野ビル2F

■調剤薬局■　営業時間：午前9時～午後5時

3日	お茶の水調剤薬局本店	☎3295-8643　神田駿河台2-2-5　井口ビル1・2F
10日	コトブキ調剤薬局	☎3291-0380　神田駿河台2-10-1
11日	駿河台薬局	☎5259-0080　神田駿河台2-2-26
17日	お茶の水調剤薬局本店	☎3295-8643　神田駿河台2-2-5　井口ビル1・2F
24日	三崎調剤薬局	☎3296-1210　神田駿河台2-2　お茶の水杏雲ビル1F
31日	お茶の水調剤薬局本店	☎3295-8643　神田駿河台2-2-5　井口ビル1・2F

休日診療案内等

●消防庁テレフォンサービス（24時間）
☎3212-2323

●医療機関案内サービス「ひまわり」（24時間）
☎5272-0303
URL http://www.himawari.metro.tokyo.jp

スポーツ（総合体育館）

〒101-0047　内神田2－1－8
☎3256-8444　FAX5256-6706
URL http://manabi.city.chiyoda.tokyo.jp/

■アーチェリー大会

とき　10月24日(日)午前9時30分～
会場　中央区立総合スポーツセンター（中央区日本橋浜町2－59－1）
対象　区内在住・在勤者30名（先着）
競技種別　リカーブボウ、コンパウンド
競技種目　50m・30m各36射（初心者・中級者は30m以下）
費用　1,500円（傷害保険料含む）
主催　千代田区体育協会
運営　千代田区アーチェリー協会
申込み　10月15日(金)（必着）までに所定の申込書で体育協会（総合体育館内）へ。
問合せ　千代田区アーチェリー協会・森田　☎3291－0086

■ゴルフ大会

とき　10月26日(火)
会場　市原・後楽園ゴルフ＆スポーツ（千葉県市原市）
対象　区内在住・在勤の千代田区ゴルフ協会会員登録者80名（先着順）
※会員登録は随時受付中
費用　14,000円（プレー料金等）
主催　千代田区ゴルフ協会
申込み　10月1日(金)までに電話で千代田区ゴルフ協会理事・長野へ。
☎3261－9830

■総合体育館区民無料開放日

総合体育館では、毎月第3日曜日を区民無料開放日として各競技場を無料開放していますが、10月17日(日)は無料開放を中止し、一般開放（有料）とします。

各施設の一般開放は次のとおりです。

・トレーニングルーム（個人開放）
・主競技場・卓球場・剣道場・柔道場・弓道場・相撲場（団体開放）

※いずれも午前9時～午後9時

■総合体育館設備改修工事期間中の週間プログラムの変更

総合体育館の設備改修工事期間中、週間プログラムの場所をちよだパークサイドプラザに変更します。週間プログラムはどなたでも自由に参加できます。

また、期間中はすべてのプログラムを無料にて開催します。この機会に、ぜひ体験してください。

▶10月1日(金)～2月中旬
①「リフレッシュ体操」（健康体操・レベルⅢ）、毎週土曜日午後2時15分～3時15分（10月2日・12月4日を除く）
②「水中エクササイズ」（アクアビクス）、毎週土曜日午後4時～4時45分
▶11月1日(月)～12月25日(土)
①「かんたんストレッチ」、毎週火曜日午前10時～11時
②「リズムエクササイズⅠ」（エアロビクス・レベルⅠ）、毎週水曜日午前10時～11時
③「リズムエクササイズⅡ」（エアロビクス・レベルⅡ）、毎週水曜日午後6時30分～7時30分
④「ヘルシー体操」（健康体操・レベルⅡ）、毎週木曜日午前10時～11時
⑤「はつらつ体操」（健康体操・レベルⅠ）、毎週木曜日午後2時30分～3時30分
※祝日、年末年始（12月26日～1月10日）は休み。

文化学習（文化学習スポーツ課）

〒102-0074　九段南1－5－10
九段社会教育会館
☎3234-2841　FAX3262-7460
URL http://manabi.city.chiyoda.tokyo.jp/

■文化芸術の秋フェスティバル

美術、工芸、舞踊、音楽などさまざまな分野で文化活動をする区民の方々や区内で活動している自主サークルが日々の活動の成果を発表する文化祭を開催します。

▶芸能のつどい
とき・会場　10月3日(日)正午～、千代田区公会堂（九段南1－6－17）

▶作品展示
とき・会場　10月6日(水)～10日(日)午前10時～午後7時（最終日は午後4時まで）、九段社会教育会館（九段南1－5－10）

▶ミニ講習会
とき・会場　下表のとおり
定員　15名（先着順）

▶オーケストラフェスティバル
とき・会場　10月16日(土)午後3時30分～、日本大学カザルスホール（神田駿河台1－6）

▶コーラスフェスティバル
とき・会場　10月23日(土)正午～、日本大学カザルスホール（神田駿河台1－6）
問合せ　文化学習スポーツ課

■イベントカレンダーを作成～文化芸術の秋　区内のイベントに出かけてみませんか～

「文化芸術の秋フェスティバルイベントカレンダー」を作成しました。このカレンダーは、9月から11月までに実施される区主催のイベントをはじめ、区内の美術館・博物館、大学、専修・各種学校の学園祭等の情報を掲載しています。

九段社会教育会館等の区立施設で配布しています。ぜひ、ご活用ください。
問合せ　文化学習スポーツ課

■囲碁大会・将棋大会

小中学生から有段者まで気軽に参加できます。

▶囲碁大会
とき　11月7日(日)午前9時～
定員　名人戦（五段以上）＝16名、一部（初～四段）＝16名、二部（1級以下）＝16名、小中学生の部＝16名（先着順）
審判長　酒井真樹八段

▶将棋大会
とき　11月21日(日)午前9時30分～
定員　一部（初～四段）＝16名、二部（1級以下）＝16名、小中学生の部＝16名（先着順）
審判長　大野八一雄六段

―いずれも―
対象　区内在住・在勤・在学者
会場　九段社会教育会館
費用　600円（小中学生300円）
申込み　電話で文化学習スポーツ課へ。

■講座講習会バウチャー制度～受講料を1万円まで補助～

区民の皆さんが、区内の大学やカルチャーセンターなどで、区が指定した講座や講習会を受講した場合に受講料を補助する「講座講習会バウチャー制度（生涯学習個人補助金）」のパンフレット（平成16年秋期開講分）を配布します。ぜひご活用ください。

対象　区内在住者（住民登録・外国人登録がある方）
補助額　受講料の2分の1（年間1万円まで、1,000円未満の端数は切り捨て）
配布場所　社会教育会館、各出張所、区政情報ルーム（区役所1階）、対象講座の行われる民間学習機関
対象講座　次の機関で開催される、趣味や教養に関する講座・講習会

・上智大学コミュニティカレッジ
・東京電機大学エクステンションセンター
・法政大学エクステンション・カレッジ
・明治大学リバティ・アカデミー
・日本大学総合生涯学習センター
・NHK学園大手町ていぱーくスクール
・科学技術館パソコン道場
・慶應学術事業会丸の内シティキャンパス
・小学館アカデミー
・毎日文化センター
・ABCクッキングスタジオ
・東京會舘クッキングスクール

※手続き方法等詳しくはパンフレットをご覧ください。
問合せ　文化学習スポーツ課

文化・芸術の秋フェスティバル「ミニ講習会」

と　き	内　容	費　用
10月6日(水)	七宝焼	1,000円
10月7日(木)	携帯電話ストラップ	150円
10月8日(金)	ビーズ（ピンブローチ）	1,000円
10月9日(土)	鎌倉彫り	1,000円
10月10日(日)	切り絵（来年の干支・とり）	500円

※いずれも午後1時30分～4時

TOWNニュース

■中小小売商業活性化フォーラム

とき　10月12日(火)午後1時30分～5時15分
会場　東京国際フォーラム（丸の内3－5－1）
テーマ　はばたけ！東京の「商人」～挑戦しつづける経営者からのメッセージ～
定員　500名（抽選）
申込み　10月7日(木)（必着）までに専用ハガキ、ファクシミリまたはEメール（記入例参照）に「フォーラム申込み」と追記し、(財)東京都中小企業振興公社へ。　☎3251－9367
FAX3251－9372
mail kigyo@tokyo-kosha.or.jp

■無料法律相談

とき　10月2日(土)
会場　万世橋区民会館（外神田1－1－11）
相談内容　借地借家、遺言、相続、不動産、クレジット・サラ金など
主催　東京弁護士会、第一東京弁護士会、第二東京弁護士会、(財)法律扶助協会東京都支部
申込み　10月1日(金)午前10時～午後4時に電話で東京弁護士会へ。
☎3593－8030

■東京一日合同行政相談

総務省東京行政評価事務所では、「一日合同行政相談所」を開設します。気軽にご利用ください。

とき　10月20日(水)午前10時～午後4時
会場　JR東京駅八重洲地下街メイン・アベニュー
内容　年金、保険、国税、登記などの相談
一日所長　吉村作治氏（早稲田大学教授）
問合せ　総務省東京行政評価事務所行政相談課
☎0570－090110

■専修大学大学院公開講座「いま高齢者問題を考える」

とき　10月7日(木)・14日(木)・21日(木)・28日(木)、11月4日(木)・12日(金)・18日(木)・25日(木)・30日(火)の計9回、いずれも午後6時30分～8時30分
会場　専修大学神田校舎7号館（神田神保町3－8）
定員　150名（申込順）
申込み　ファクシミリまたはEメール（記入例参照）に「大学院公開講座聴講希望」と追記し、専修大学大学院事務課へ。
☎3265－6568
FAX3265－6375
mail graduate@acc.senshu-u.ac.jp

■東京家政学院短期大学公開講座「サツマイモの栄養パワーを知ってますか～いろんなお芋を食べてみよう～」

とき　10月23日(土)午後1時～3時
会場　東京家政学院短期大学（三番町22）
定員　30名（抽選）
申込み　9月27日(月)～10月8日(金)（必着）までに往復ハガキ（記入例参照）で東京家政学院短期大学「公開講座」係へ。　〒102-8341三番町22
☎3262－2640

■東京家政学院短期大学公開講座「生かして使おう素材から～料理を楽しみましょう（第7回）～」

とき　10月16日、11月20日、12月18日、いずれも土曜日の午後1時～4時
会場　東京家政学院短期大学（三番町22）
定員　25名（抽選）
費用　2,000円（材料費）
申込み　9月21日(火)～10月1日(金)（必着）までに往復ハガキ（記入例参照）で東京家政学院短期大学「公開講座」係へ。　〒102-8341三番町22
☎3262－2640

■自衛官の募集を行っています

種別　2等陸・海・空士
対象　18歳以上27歳未満の方
※募集は随時行っています。詳しくはお問い合わせください。
問合せ　自衛隊東京地方連絡部港出張所　☎3591－5101

■10月1日(金)～31日(日)「油・断・快適！下水道」キャンペーン

下水道に油を流すと、下水道管に油が付着して固形物となり、雨が降った後などに流れ出して、川などの公共用水域を汚染します。豊かな水辺環境を取り戻すためには、下水道に油を流さないことが大切です。

皆さんのご理解とご協力をお願いします。

問合せ　(都)下水道局中部管理事務所
☎3270－8322

ちよだ中小企業センター

〒101-0047　内神田2-1-8
☎3233-1461　FAX3233-8692
URL http://www.chiyoda-business.or.jp
mail center@chiyoda-business.or.jp

■商工融資はちよだプラットフォームスクウェアで

区の商工融資のあっせん業務は、ちよだ中小企業センターの移転に伴い、9月27日(月)から、ちよだプラットフォームスクウェア4階(旧千代田区中小企業センタービル、神田錦町3－21)で行います。

なお、年末特別資金の申し込み受付は、10月下旬を予定しています。

※電話番号の変更はありません。

富士見福祉会館

〒102-0071　富士見2-3-6
☎3262-1045　FAX3262-4247

■自主グループ活動を公開

障害者を中心とした自主グループ活動を公開します。区民の方はどなたでも参加できます。交流を図りながら、基本を学んでみませんか。

▶手話

とき　10月1日(金)午後2時～3時30分
講師　重田篤子氏（手話通訳士）

▶社交ダンス

とき　10月15日(金)午後1時30分～3時30分
講師　久保高志氏

高齢者センター

〒101-0051　神田神保町2-20
☎3265-3981　FAX3265-3980
URL http://park1.wakwak.com/~cyd-shakyo/koureisha-c

■高齢者大学公開講座「日本の現在を解く」

私たちの社会がいま抱えているさまざまな問題について考えます。

とき・内容など　10月1日＝木村哲也氏（野村證券㈱投資情報部次長）による「"自分でお金を守る"時代に」、10月15日＝後藤弘子氏（千葉大学大学院専門法務研究科教授）による「非行少年とその処遇」、10月29日＝吉田茂人氏(ジャーナリスト)による「雑誌ジャーナリズムの現場の内側」、いずれも金曜日の午後1時30分～3時

定員　各回50名
申込み　電話または直接センターへ。

■秋の講習会

趣味や特技を増やしてみませんか。

とき・内容など　下表のとおり
対象　60歳以上の区内在住者
申込み　9月25日(土)(必着)までに往復ハガキ(記入例参照)に希望する科目を記入しセンターへ。

高齢者センター「秋の講習会」

科　目	と　き	定員	費用
手づくりテディベア	11月1日・8日・15日いずれも月曜日の午後1時～3時	12名	2,500円
野草の花と木の実の探検　☆	11月4日(木)午前10時～正午	20名	300円
ユーモア話し方教室	10月13日・20日・27日、11月17日・24日、いずれも水曜日の午後1時30分～3時	20名	無料
踊ろう！座・ソーラン	10月25日、11月8日・22日、12月6日、いずれも月曜日の午後1時～3時	30名	無料
都民の森へ行こう ☆	10月6日(水)午前8時～午後5時	20名	3,000円
論語を学ぶ	10月7日・14日・28日、11月4日・11日・18日、いずれも木曜日の午前10時～正午	30名	200円
実践ゴルフ教室　☆	10月14日(木)午後1時30分～4時	20名	1,000円
陽気に！ラテン打楽器	11月16日・30日、12月7日・14日・21日、いずれも火曜日の午前10時30分～正午	20名	無料

※内容等は変更することがあります。☆は館外活動です。

MIW（男女共同参画センター）

〒101-0024　神田和泉町1
☎5823-0772　FAX5823-0775
URL http://city.chiyoda.tokyo.jp /miw
mail miw@city.chiyoda.tokyo.jp

■MIW相談室（予約制）

夫婦関係、子育て、男女の生き方・働き方、セクシュアルハラスメント、夫婦や親密な間柄での暴力（ドメスティックバイオレンス）、性暴力等、家庭や個人の抱える悩みに女性カウンセラーが無料で相談に応じます。

対象　区内在住・在勤・在学者
10月の相談日　6日(水)・14日(木)・20日(水)・28日(木)＝午前10時30分～午後3時30分、7日(木)・13日(水)・21日(木)・27日(水)＝午後5時～9時
※一時保育(有料)あり
申込み　電話でセンターへ。
相談予約専用☎5823－0774

■区共催事業「親しい人、身近な人をなぜ傷つけてしまうのでしょう…DV（ドメスティック・バイオレンス）ってなあに？」(3回連続講座)

DV（夫婦や恋人など親しい間柄での暴力）の問題を学びながら、どうしたら地域で支援をしていけるか、一緒に考えてみませんか。

とき・会場など

・10月16日、ちよだパークサイドプラザ(神田和泉町1)＝中島幸子氏（DVコンサルタント）による「サバイバー（体験者）から話を聞く」
・10月23日、東京YWCA会館(神田駿河台1－8)＝瀧澤紫織氏(精神科医)による「子どもへの影響・虐待について考える」
・10月30日、東京YWCA会館(神田駿河台1－8)＝ゆのまえ知子氏（立教大学講師）による「暴力がこころと体に与える影響を知る」

いずれも土曜日の午後2時～5時

定員　各回50名(申込順)
費用　各回100円(資料代)
※託児(有料・10日前までに要予約)
申込み　電話、ファクシミリまたはEメール（記入例参照）に希望の回を追記し、東京YWCAへ。
東京YWCA会館活動グループ「あい」　☎3293－5421
FAX 3293－5570
mail ochanomizu@tokyo.ywca.or.jp

区職員が専門知識を出前

生涯学習出前講座「ほりばた塾」

とき　平日の午前9時～午後5時の間の約2時間
※上記以外の時間はご相談ください。
会場　区内に限ります（各団体が会場を確保・運営）。
対象　半数以上が在住・在勤・在学者で構成されている10名以上の団体
内容　下表のとおり
※詳しくは、各区立施設にあるパンフレットをご覧ください。
費用　原則無料ですが、材料費・教材費がかかる場合があります。
利用方法
①開催日の1か月前までに講座一覧から希望の講座を選択し、直接担当課へ申込みます。
②担当課と内容、日時等を打ち合わせます。
③打合せ終了後、申込書を担当課へ提出します（申込書は各担当課にあります）。
※特定の政治活動、宗教活動、営利等を目的とした催しには、講師を派遣できません。また、講座では質問や意見交換は行いますが、苦情や陳情を受ける場ではありません。
問合せ
・制度全般＝文化学習スポーツ課　☎3234－2841
・各講座＝各担当課

生涯学習出前講座「ほりばた塾」

番号	講　座　名	申込先
1	第三次長期総合計画について～都心の魅力にあふれ、文化と伝統が息づくまち千代田をめざして～	企画総務課
2	千代田市をめざして！～千代田市構想とは？～	企画総務課
3	行政評価制度のあらまし～成果型区政運営をめざして～	企画総務課
4	千代田区の財政状況（区の家計簿）	財政課
5	わたしたちの区議会	区議会事務局
6	千代田区男女平等推進行動計画	国際平和・男女平等人権課
7	戸籍って何？～戸籍のしくみ～	戸籍住民課
8	大地震などの災害に備えて	防災課
9	消費者トラブル出前講座	商工振興課
10	国民健康保険のしくみ	保険年金課
11	国民年金のしくみ	保険年金課
12	健康千代田21推進 あなたの健康づくりを応援します～めざせ健康金メダル!～	健康推進課
13	家庭における食中毒予防のための講習会	生活衛生課
14	レジオネラ属菌の正体ってなに？	生活衛生課
15	科学で遊ぼう　食品の着色料を調べてみよう（実験教室）	生活衛生課
16	健康づくりに体力測定	文化学習スポーツ課
17	高齢者医療制度	保険年金課
18	高齢者福祉サービス	高齢者福祉課
19	高齢者の生涯学習～60歳からの生きがいづくり～	高齢者センター
20	介護保険出前講座	介護保険課
21	高齢者のための健康づくり	健康推進課
22	千代田区「生活環境条例」～マナーからルールへ～	生活環境課
23	千代田区ISO14001環境マネジメントシステムの取り組み	生活環境課
24	ごみの減量とリサイクルの推進	清掃リサイクル課 千代田清掃事務所
25	事業系のごみのさらなる減量にむけて	千代田清掃事務所
26	千代田区のさくら～区の花さくら再生計画～	道路公園課
27	ビルを快適に使うコツは?	建築指導課
28	あなたもできる木造建築の耐震診断	建築指導課
29	コンクリート系構造の建物でも耐震診断を受けよう!	建築指導課
30	建築確認って何ですか?	建築指導課
31	総合設計って何ですか?	建築指導課
32	お隣とご一緒に建て替えを考えてみませんか～共同建築のご提案～	(財)千代田区街づくり推進公社
33	こども園	子育て推進課
34	教育委員会のしくみと役割	教育総務課
35	ISO14001と環境教育	教育指導課
36	完全学校週5日制と学校教育	教育指導課
37	学校における子どもの評価	教育指導課
38	絵本・紙芝居の読み聞かせ	千代田図書館
39	千代田区の生涯学習	文化学習スポーツ課
40	民俗資料から見える人々の生活を知る	図書文化財課
41	考古学講座～千代田区発掘案内～	図書文化財課
42	歴史の調べ方をお知らせします	図書文化財課
43	江戸開府400年記念事業	(財)千代田区コミュニティ振興公社
44	支援費制度ってどんなこと（障害者福祉分野）	生活福祉課
45	千代田区交通バリアフリー基本構想	道路公園課
46	ご存じですか、社会福祉協議会のしごと	千代田区社会福祉協議会
47	すすめています!小地域福祉ネットワーク活動～地域でのささえあい・たすけあいのネットワーク～	千代田区社会福祉協議会
48	「ほほえみサポートちよだ」って何するところ?～高齢者や障害のある方などが地域で安心して生活するために～	千代田区社会福祉協議会
49	ふたばサービスってなあに?～住民のたすけあいによる在宅福祉活動～	千代田区社会福祉協議会
50	ボランティア入門講座	ちよだボランティアセンター
51	介護予防健診「おたっしゃ21」～老化のサインをいち早くキャッチ～	高齢者福祉課

記入例

①催し・講座名②〒・住所③氏名(ふりがな)④年齢⑤性別⑥電話番号⑦その他

※在勤・在学の方は、勤務先・学校名と所在地、電話番号を追記。
※複数での申込みが可能な場合は、全員分を記入。

※一時保育のある催し等で一時保育を希望する方は、子どもの氏名(ふりがな)、性別、生年月日を追記。

※往復ハガキの場合は、返信側にも住所・氏名を忘れずに。

つくばエクスプレス「ちよだトンネルウォーク」

平成17年秋季開業に向けて、現在工事が進められている「つくばエクスプレス」の台東トンネル（秋葉原駅から新御徒町駅間約1.2km）で、千代田区立お茶の水・千代田・昌平・和泉の4校の小学校4年生以上とその保護者、地元30町会など約160名が、トンネル内を歩く「トンネルウォーク」を行いました。

また、秋葉原駅地下1階の天井部分に貼る内装パネル裏側に、氏名や学校名、町会名など、永久に残る記念の寄せ書きも行いました。

神田保育園
〒102-0063　神田淡路町2-15
☎3253-6258　FAX3253-2670

■**いっしょにあそぼう！**
親子で遊びにきてください。
とき　10月1日(金)・22日(金)午前10時～11時
※給食の試食あり

■**ほかほか焼き芋・ほっぺがアチチ**
焼き芋会をします。
とき　10月26日(火)午前10時～11時
※給食の試食あり

麹町保育園
〒102-0082　一番町4
☎3261-7960　FAX3261-7330

■**焼芋大会にきませんか**
とき　10月29日(金)午前10時～11時30分
※給食の試食あり

いずみこども園
〒101-0024　神田和泉町1
☎3866-9938　FAX5687-8199

■**こども園で一緒にあそびませんか**
とき　10月21日(木)午前10時～正午
※給食の試食あり

飯田橋保育園
〒102-0072　飯田橋3-9-17
☎3264-1744　FAX3264-2057

■**園庭で遊びましょう！なんの花が咲いているかな**
とき　10月21日(木)午前10時～11時15分

■**園庭で焼き芋大会に参加しませんか**
とき　10月28日(木)午前10時～正午

四番町保育園
〒102-0081　四番町11
☎3234-2269　FAX3234-2978

■**マミーズマジック「ママの魔法大好き」**
10月1日(金)から絵本・おもちゃの貸し出しを始めます。

■**うんとこしょ、どっこいしょ**
東郷公園でお芋掘りをします。
とき　10月22日(金)午前10時～11時30分
※給食の試食あり

■**焼き芋グーチーパー**
焼き芋会に参加しませんか。
とき　10月29日(金)午前10時～11時30分

※各園定員があります。事前に予約の連絡を入れてください。

年末年始は区の保養施設で！

年末年始の区立保養施設を利用する方は「年末年始専用ハガキ（全施設共通）」で、10月1日(金)～8日(金)（必着）にお申込みください。

利用できる日　12月31日(金)から2泊3日、または平成17年1月2日(日)から2泊3日

専用ハガキ配布場所　区民総務課（区役所3階）、各出張所、ちよだパークサイドプラザなど

利用料金など　下表のとおり

問合せ　区民総務課区民施設係　☎5211－4181

例えば

大人4人で、箱根千代田荘の4人用和室（12畳）を12月31日から2泊3日で利用した場合の料金は次のとおりです。

区民の方　39,000円（室料）＋8,000円（食事代）×4人＝71,000円　**1人当たり 17,750円**

区民以外の方　58,600円（室料）＋8,000円（食事代）×4人＝90,600円　**1人当たり 22,650円**

年末年始の区立保養施設の利用料金など

		箱根千代田荘	湯河原千代田荘	メレーズ軽井沢	嬬恋自然休養村
利用できる方		・区民および同行する方（どなたでも） ・区内在勤・在学者および同行する方（家族のみ）			どなたでもご利用できます
申込制限		2室まで		コテージ＝1棟または パブリック棟宿泊室＝1室	1室まで
室料（2泊分）	区民	3人用洋室　24,000円 4人用和室（10畳）　34,000円 4人用和室（12畳）　39,000円 5人用和洋室　43,000円 6人用和洋室　48,000円	2人用洋室　20,000円 4人用和室　31,200円	8人用コテージ　61,000円 7人用コテージ　54,000円 パブリック棟4人用和室　31,200円 パブリック棟2人用和室　23,000円	3人用洋室　20,800円 5人用和室・洋室　31,200円 8人用洋室　47,800円 9人用和室　54,000円
	区民以外	3人用洋室　36,000円 4人用和室（10畳）　51,000円 4人用和室（12畳）　58,600円 5人用和洋室　64,600円 6人用和洋室　72,000円	2人用洋室　30,000円 4人用和室　46,800円	8人用コテージ　92,000円 7人用コテージ　81,000円 パブリック棟4人用和室　46,800円 パブリック棟2人用和室　34,400円	3人用洋室　31,200円 5人用和室・洋室　46,800円 8人用洋室　71,800円 9人用和室　81,200円
食事料		大人1人　8,000円　子ども1人　6,000円　＊2泊分(4食)です			

※箱根千代田荘・湯河原千代田荘の宿泊には、大人1人150円の入湯税が別途かかります。

12月の各施設の利用申込み・抽選

施設名			申込期間	抽選	空施設受付	利用できない日
スポーツ施設	外濠公園	野球	往復ハガキで、10/10(日)～20(水)（消印有効）	10/25(月) 九段社会教育会館	11/22(月) 午前8時30分～（申込順）※1	5(日)、19(日)、29(水)～31(金)
		テニス				29(水)～31(金)
	花小金井運動施設	野球	12月から平成17年3月まで休場します。			
	総合体育館		2月中旬まで、設備改修工事のため一部の施設を除いて利用できなくなります。詳しくは総合体育館へお問い合わせください。☎3256－8444　※2			
保養施設	箱根		専用ハガキで、10/1(金)～8(金)（必着）		10/22(金) 午前9時～	1(水)～3(金)、11(土)、16(木)、17(金)
	湯河原					7(火)～9(木)、20(月)～22(水)
	嬬恋 ※3				10/22(金) 午後1時30分～	7(火)～9(木)、20(月)、21(火)
	軽井沢					2(木)、3(金)、14(火)～16(木)

※1　外濠公園の空き状況は外濠公園管理事務所☎3341－1731へお問い合わせください。
※2　総合体育館は11月・12月の2か月間全館休館となります。
※3　嬬恋自然休養村は、企業の研修、サークル活動などにもご利用いただけます。

10月の相談日

広報広聴課

区民相談室（区役所）
受付時間　午後1時～3時
☎5211-4176

法律相談	6(水)、13(水)、20(水)、27(水)
税務相談	14(木)、28(木)
固定資産税相談	7(木)
人権身の上相談・行政相談 社会保険労務相談	12(火)
行政書士相談（相続・遺言・ビザ相談）	19(火)
不動産取引相談	7(木)、21(木)
※交通事故相談	1(金)、8(金)、15(金)、22(金)
※住み替え相談	21(木)

区民総合相談（神田小川町3－8）
受付時間　午前10時～午後4時
☎5283-3826　FAX3291-4123
mail info@sos-sodan.jp
（電話、ファクシミリ、Eメールでの相談も可）
対象　区内在住者、千代田区勤労者福利共済会加入者

家庭問題相談	4(月)、7(木)、14(木)、18(月)、21(木)、25(月)、28(木)
保険・年金相談	4(月)、18(月)、25(月)
法律相談	1(金)、5(火)、7(木)、8(金)、12(火)、14(木)、15(金)、19(火)、21(木)、22(金)、26(火)、28(木)、29(金)
税務・経営金融・心理相談	6(水)、13(水)、20(水)、27(水)
不動産相談	7(木)、14(木)、21(木)、28(木)

※は予約制です。交通事故相談の受付時間は午後1時～3時30分です。